

Chambre des Représentants

SÉANCE DU 6 JUILLET 1922.

Projet de loi allouant des crédits supplémentaires au Budget des Dépenses ordinaires et extraordinaires du Congo Belge de l'exercice 1922.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi ouvrant des crédits supplémentaires au tableau des dépenses ordinaires et à celui des dépenses extraordinaires du Budget général du Congo Belge de l'exercice 1922.

Deux tableaux-annexes, *A* et *B*, donnent le détail des crédits supplémentaires sollicités, qui sont justifiés dans une note jointe à la suite de chacun de ces tableaux.

Dans leur ensemble, les crédits supplémentaires se montent :

A l'ordinaire à 5,534,784 francs, élevant à 19,231,536 francs l'excédent des dépenses ordinaires propres à l'exercice 1922.

Les dépenses extraordinaires proposées à la loi contenant le Budget général des Recettes et des Dépenses du Congo Belge, pour l'exercice 1922, se montent à fr. 407,330,378 »

Les crédits supplémentaires sollicités pour un ensemble de 7,042,607 »

élèveront ces chiffres à fr. 114,372,985 »

Ces crédits supplémentaires s'expliquent par la mise en train du programme de grands travaux publics approuvé par le Parlement, par les difficultés d'exécution dans un pays neuf et par le désir du Gouvernement d'activer notre politique d'hygiène.

Certaines prévisions supplémentaires seront probablement compensées par des annulations d'allocations en fin d'exercice.

Le Rapport sur l'Administration de la Colonie en 1922, renseignera la Chambre à cet égard et le compte les reflètera.

Le projet de loi déposé en même temps que celui-ci, ayant pour objet de proposer au Parlement d'approuver pour l'exercice 1923, un budget similaire à celui voté pour l'exercice 1922 (voir à ce sujet les *Ann. parlem.* : p. 1217, 1^{re} colonne, 5^e et 6^e alinéa et page 1219, 2^e colonne, 15^e alinéa) tient compte des crédits supplémentaires nécessaires en 1922, pour services ordinaires.

Le tableau des dépenses extraordinaires est adopté au programme de 1923.

Je prie la Chambre de vouloir bien encore examiner, le plus tôt possible, ces deux projets de loi de budget, afin que les services de la Colonie puissent prendre toute disposition utile en vue de l'accomplissement du programme envisagé.

Le Ministre des Colonies,

Louis FRANCK.

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Colonies.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1922, des crédits supplémentaires à concurrence de 5,534,784 francs à affecter aux paiements de créances de cet exercice.

Ces crédits, à couvrir par les ressources générales du Trésor, sont répartis conformément au tableau A annexé à la présente loi.

ART. 2.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 1922, des crédits supplémentaires, s'élevant à 7,042,607 francs à affecter aux paiements de créances afférentes aux exercices 1920, 1921 et 1922.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam door Onzen Minister van Koloniën aan de Wetgevende Kamers voorgelegd worden.

ARTIKEL ÉÉN.

Om bij de begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1922 te worden begrepen, zijn aanvullende kredieten geopend tot beloop van 5,534.784 frank, aan te wenden voor de betaling der schuldvorderingen van dit dienstjaar.

Deze, door de algemeene hulpmiddelen der Schatkist te dekken kredieten worden overeenkomstig de bij de tegenwoordige wet behoorende tabel A verdeeld.

ART. 2.

Om bij de begrooting der buitengewone uitgaven voor het dienstjaar 1922 te worden begrepen, zijn aanvullende kredieten geopend tot beloop van 7,042,607 frank, aan te wenden voor de betaling der schuldvorderingen behorende tot de dienstjaaren 1920, 1921 en 1922.

Ces crédits, à couvrir par des ressources extraordinaires d'emprunts, sont répartis conformément au tableau B annexé à la présente loi.

ART. 3.

La présente loi sortira ses effets à la date du 1^{er} janvier 1922.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 1922.

Deze door buitengewone hulpmiddelen van leeningen te dekken kredieten, worden overeenkomstig de bij de tegenwoordige wet behorende tabel B verdeeld.

ART. 3.

De tegenwoordige wet zal ter dagtekening van 1 Januari 1922, hare uitwerksels hebben.

Gegeven te Brussel, den 5ⁿ Juli 1922.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën.

LOUIS FRANCK.

TABLEAU A
DE
RÉPARTITION DES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

TABEL A
VAN DE
VERDEELING DER AANVULLENDE KREDIETEN

TABLEAU III.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1922.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé- mentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1922.
CHAPITRE PREMIER.		
Administration générale.		
1	Administration centrale à Boma : Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage du Gouverneur général et du personnel attaché aux services du Gouvernement général à Boma. Indemnités du personnel attaché au cabinet particulier du Gouverneur général. Frais de déplacement des particuliers, membres du Conseil du Gouvernement ou des Comités régionaux. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Traitements, indemnités et frais de voyage non imputables à un service déterminé. Indemnité au bibliothécaire. Frais de voyage des femmes et enfants de fonctionnaires et agents autres que ceux de la Force publique et des services spécialisés. Indemnités à ceux de ces fonctionnaires et agents qui jouissent d'un traitement inférieur à 16,000 francs, autres que le personnel de la Force publique et des services spécialisés. Indemnité au capitaine Joubert. Indemnités de cherté de vie. Indemnités pour enfants âgés de moins de 18 ans. Indemnités de fonction. Indemnités de cherté de vie aux instituteurs et professeurs . . .	81,510 »
2	Outillage du Gouvernement général et de ses services : Matériel et mobilier en général, fournitures de bureau, livres, reliures, y compris les frais de transport, les droits d'entrée et de transit, etc. Impression des cahiers de charges, devis, plans et documents divers. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments affectés aux services du Gouvernement général. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Fournitures, frais de transport et d'assurances non imputables à un service déterminé	85,000 »
6	Subvention aux services spécialisés : Postes, télégraphes et téléphones. Portefeuille Service des conférences populaires et informations. Transports	125,000 »
CHAPITRE II.		
Services ressortissant au Gouvernement général.		
12	Service de l'Instruction publique : Traitements, indemnités et frais de voyage et d'équipement des professeurs et chargés de cours. Salaires et frais d'entretien des instituteurs noirs et des élèves. Matériel, mobilier et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Enseignement technique. Subsidés aux établissements d'instruction. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques	337,367 »
44	Cultes : Subsidés aux Missions et divers. Traitements et indemnités de six curés. Frais de voyage. Frais de transport de marchandises destinées aux missions	49,800 »
A REPORTER. . . fr.		648,677 »

TABEL III.

**BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1922.**

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Bedrag der aanvullende kredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1922.
ERSTE HOOFDSTUK.		
Algemeen Beheer.		
1	Hoofdbeheer te Boma : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten van den Algemeen Gouverneur en van het aan de diensten van het Algemeen Bewind te Boma verbonden personeel. Vergoedingen van het personeel aan het bijzonder Kabinet van den Algemeen Gouverneur gehecht. Verplaatsingskosten van de bijzonderen, leden van den Regeeringsraad of van de Gewestelijke Comiteiten. Dagloonen en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Wedden, vergoedingen en reiskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst. Vergoeding aan den bibliothecaris. Reiskosten der vrouwen en kinderen van ambtenaren en beambten, met uitsluiting van die der Landmacht en der gespecialiseerde diensten. Vergoeding aan diegenen onder de ambtenaren en beambten, waarvan de wedde minder dan 16,000 frank bedraagt, met uitzondering van het personeel der Landmacht en der gespecialiseerde diensten. Vergoeding aan kapitein Joubert. Duurtetoelag. Vergoeding voor kinderen minder dan 18 jaar oud. Ambtsvergoedingen. Vergoeding voor levensduurte aan de onderwijzers en leeraars	81,510 »
2	Benodigdheden van het Algemeen Bewind en van zijne diensten : Materiëel en meubelen in 't algemeen, kantoorbehoefden, boeken, inbinding derzelve, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Drukkosten van lastkohieren, bestekken, plannen en verscheiden stukken. Interesten, uitdelling en onderhoud van de gebouwen ten gebruike van de diensten van het Algemeen Bewind, kosten van posterijen, telegraaf en telefoon. Benodigdheden, vervoer- en verzekeringskosten die niet toerekenbaar zijn aan een bepaalden dienst	85,000 »
6	Toelagen aan de gespecialiseerde diensten : Posterijen, telegrafen, telefonen. Portefeuille. Dienst der volksvoordrachten en inlichtingen. Vervoer	125,000 »
II^e HOOFDSTUK.		
Diensten behoorende tot de bevoegdheid van het Algemeen Bewind.		
12	Dienst van Openbaar Onderwijs : Wedden, vergoedingen, reiskosten en kosten van uitrusting der leeraars en docenten. Dagloonen en kosten van onderhoud der negeronderwijzers en der leerlingen. Materiëel, meubelen en verscheiden benodigdheden, met inbegrip van de vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Interesten, uitdelling en onderhoud der gebouwen. Vakkundig onderwijs. Toelagen aan de onderwijsgestichten. Kosten voor posterijen, telegraaf en telefoon	337,367 »
14	Eerediensten : Toelagen aan de zendingen en verscheidenen. Wedden en vergoedingen van zes pastoors, reiskosten. Vervoerkosten van goederen voor de zendingen bestemd.	19,800 »
OVER TE DRAGEN. . . fr.		648,677 »

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé- mentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1922.
	REPORT. . . fr.	648,677 »
17	<p>Hydrographie. Pilotage. Balisage. Dragage :</p> <p>Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, combustibles, y compris frais de transport, droits d'entrée, de transit, etc. Redevances au service de la Marine du Bas-Congo et à la Société Nationale des Transports fluviaux, pour travaux et fournitures diverses. Locations diverses. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.</p>	320,000 »
	<p>CHAPITRE III.</p> <p>Services administratifs.</p>	
18	<p>Administration des Provinces :</p> <p>Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement et de voyage des Vice-Gouverneurs Généraux et des Commissaires-Généraux attachés aux Provinces. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, y compris les frais de transport, les droits d'entrée et de transit, etc. Achat et entretien des automobiles et motocyclettes. Livres, abonnements, bibliothèques. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments affectés aux Vice-Gouvernements Généraux. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Dépenses diverses. Indemnités au personnel pour usage en service de moyens de locomotion privés et de machines à écrire privées. Gratifications à certains agents subalternes particulièrement méritants.</p>	262,930 »
20	<p>Service Territorial, Prisons :</p> <p>Traitements, indemnités, frais de représentation et de voyage du personnel européen. Traitements des chefs et sous-chefs indigènes et messagers. Salaires du personnel noir. Dots pour femmes à libérer. Cadeaux aux chefs. Entretien des détenus politiques. Rémunération aux chefferies indigènes pour travaux leur imposés dans l'intérêt général. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments du service territorial, de la police et des prisons, ainsi que des routes et de la voirie de la Colonie. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Salaires, outillage spécial des agents de police, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit. Salaires et frais d'entretien, habillement et équipement des gardiens, détenus et contrainsts. Fonds de remploi destiné à faire des avances en matériel aux chefs indigènes</p>	354,795 »
21	<p>Service des Finances :</p> <p>Traitements, indemnités, frais de voyage du personnel européen. Salaires, frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc., y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques.</p>	130,000 »
24	<p>Service de l'Agriculture :</p> <p>Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit. Frais d'analyse et d'expertise des produits. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Colonisation agricole. Aide aux colons. Enseignement agricole. Création d'un fonds de remploi destiné à l'achat de bétail pour l'exposition agricole d'Elisabethville. Création d'un fonds de remploi destiné à consentir aux colons agricoles méritants des avances pour achat de matériel et de bétail. Subvention à l'exposition agricole d'Elisabethville</p>	748,860 »
	A REPORTER. . . fr.	2,465,262 »

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Bedrag der aanvullende kredieten betreffende op uitgaven van het dienstjaar 1922.
	OV DRACHT. . . fr.	648,677 »
17	<p>Hydrographie. Loodsdienst. Betonning. Uitbaggering : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benoedigheden, brandstof, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Cijnsen van den Dienst van Zee- wezen van den Lagen-Congo en van de « Société Nationale des Transports fluviaux » voor verscheidene werken en leveringen. Verscheidene verhuringen. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van postertijen, telegraaf en telefoon</p>	320,000 »
	III ^e HOOFDSTUK. Beheerdiensten	
18	<p>Beheer der Provinciën : Wedden, vergoedingen, kosten van werving, kosten van vertegenwoordiging, verplaatsing- en reiskosten der Onderalgemeen Gouverneurs en Algemeen Commissarissen, verbonden aan de Provinciën. Dagloon en kosten van onder- houd van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden, met in- begrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Aankoop en onderhoud der automobielen en motorfietsen. Boeken, aboementen, boekerijen. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen ten gebuik van de Onderalgemeen Bewinden. Kosten van postertijen, telegraaf en telefoon. Verscheiden uitgaven. Vergoedingen aan het personeel voor het gebruik onder den dienst van private vervoermiddelen en schrijfmachines. Belooningen aan sommige bijzonder verdienstige ondergeschikte beambten.</p>	262,930 »
20	<p>Gewestdienst, Gevangnissen : Wedden, vergoedingen, kosten van vertegenwoordiging en reiskosten van het Euro- peesch personeel. Wedden der inlandsche hoofden en onderhoofden en der hoden. Dagloon van het negerpersoneel. Huwelijks giften aan vrij te maken vrouwen. Geschenken aan de hoofden. Onderhoud der politieke gevangenen. Vergoedingen aan de inlandsche hoofden voor werken hun in het algemeen belang opgelegd. Materiëel, meubelen, kantoorbehoefden en verscheiden benoed- igheden, met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten, enz. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen van den Gewestdienst, van de Politie en van de Gevangnissen, alsmede van de banen en wegen in der Kolonie. Kosten van postertijen, tele- graaf en telefoon. Dagloon, wapening en bijzondere uitrusting van de politiebeambten, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten. Dag- loon en kosten van onderhoud. Kleeding en uitrusting van de bewakers, gevangenen en met gijzeling gestraften. Wederbeleggingsfonds bestemd om aan de inlandsche hoofden voorschotten in materiëel te doen</p>	354,795 »
21	<p>Dienst van Financiën : Wedden, vergoedingen, reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kan- toorbehoefden, enz., met inbegrip van vervoer-, in- en doorvoerrechten. Alge- meene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van postertijen, telegraaf en telefoon.</p>	130,000 »
24	<p>Landbouwdienst : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoor- behoefden en verscheiden benoedigheden, met inbegrip van vervoerkosten, in- en doorvoerrechten, enz. Kosten voor ontleding en deskundig onderzoek van voort- brengselen. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud van de gebouwen. Kosten van postertijen, telegraaf en telefoon. Land- bouwkolonisatie. Tegemoetkoming aan de kolonisten. Landbouwonderwijs Stichting van een wederbeleggingsfonds bestemd tot het aankopen van vee voor de landbouwtentoonstelling te Elisabethville. Stichting van een weder- beleggingsfonds bestemd tot het verleenen aan verdienstige landbouw-kolonisten van voorschotten dienende om materiëel en vee te koopen. Tegemoetkoming aan de landbouwtentoonstelling van Elisabethville</p>	748,860 »
	OVER TE DRAGEN. . . fr.	2,465,262 »

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé- mentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1922.
	REPORT. . . fr.	2,465,262 »
26	<p>Service des Travaux publics :</p> <p>Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Salaires et frais d'entretien du personnel noir. Matériel, mobilier, fournitures de bureau et fournitures diverses, outillage et matières d'entretien, y compris frais de transport et droits d'entrée et de transit, etc. Scierie de l'île de Kwidjwé. Frais généraux de transport à l'intérieur, etc. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques</p>	1,150,200 »
27	<p>Service de l'hygiène :</p> <p>Traitements, indemnités et frais de voyage du personnel européen. Indemnités aux médecins agréés, à des médecins étrangers et aux membres des commissions médicales. Indemnités aux missionnaires en stage à Léopoldville. Salaires et frais d'entretien du personnel noir, malades des hôpitaux et lazarets, personnel médical, brigades sanitaires. Frais d'entretien des automobiles-ambulances. Matériel, mobilier, bibliothèques, fournitures diverses, produits pharmaceutiques, y compris frais de transport, droits d'entrée et de transit, etc. Frais généraux de transport à l'intérieur. Intérêts, amortissement et entretien des bâtiments. Frais postaux, télégraphiques et téléphoniques. Hôpitaux pourvus d'assistance religieuse. Lutte contre les épidémies. Mission médicale. Ecole de médecine pour auxiliaires noirs. Acquisition de moyens de locomotion mécaniques (bateaux, automobiles, motocycles et bicyclettes). Entretien et matières d'entretien de ces unités</p>	1,899,392 »
CHAPITRE V.		
Dépenses à engager et à liquider en Europe.		
31	<p>Indemnités et allocations spéciales liquidées en Belgique :</p> <p>Indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi. Indemnités à des fonctionnaires de l'État indépendant du Congo. Traitements, pensions, secours à certains anciens agents ou à leurs veuves. Obligations énumérées à l'annexe II de l'acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique. Commissions de l'administration coloniale fonctionnant près de l'administration centrale. Secours à accorder à des agents ou anciens agents d'Afrique, à leurs veuves, enfants ou parents qui se trouvent dans une situation malheureuse. Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles aux familles d'agents décédés qui se trouvent dans une situation malheureuse</p>	20,000 »
TOTAL DES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES. — DÉPENSES ORDINAIRES. . . fr.		5,534,784 »

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 5 juillet 1922.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
LOUIS FRANCK.

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Bedrag der aanvullende kredieten betreffende op uitgaven van het dienstjaar 1922.
	OVERDRACHT. fr.	2,465,262 »
26	Dienst van Openbare Werken : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel. Materiëel, meubelen, kantoorbehoeften en verscheiden benodigdheden, gereedschap en materialen tot onderhoud, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrecht, enz. Zagerij van het eiland Kwidjwé. Algemeene kosten van vervoer in 't binnenland, enz. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posteries, telegraaf en telefoon	1,150,200 »
27	Gezondheidsdienst : Wedden, vergoedingen en reiskosten van het Europeesch personeel. Vergoedingen aan de aangenomen geneesheeren, aan vreemde geneesheeren en aan de leden der geneeskundige commissies. Vergoedingen aan de zendelingen, op proeftijd te Leopoldville. Dagloon en kosten van onderhoud van het negerpersoneel, van de zieken der gasthuizen en lazaretten, geneeskundig personeel, gezondheidsbrigades. Onderhoudskosten der automobielen. Ambulansen. Materiëel, meubelen, bibliotheek, verscheiden benodigdheden, artseneeskundige producten, met inbegrip van de vervoerkosten, in- en doorvoerrecht, enz. Algemeene vervoerkosten in 't binnenland. Interesten, uitdelging en onderhoud der gebouwen. Kosten van posteries, telegraaf en telefoon. Gasthuizen door geestelijken bediend. Bestrijding der besmettelijke ziekten. Geneeskundige zendingen. School van geneeskunde voor negerhulpers. Aankoop van mechanische vervoermiddelen (schepen, automobielen, motorrijwielen en rijwielen). Onderhoud en onderhoudsmaterieel voor bovenvermelde eenheden	1,899,322 »
	V. HOOFDSTUK.	
	Uitgaven in België aan te gaan en uit te betalen.	
31	Vergoeding en bijzondere toelagen uitbetaald in België : Vergoedingen voor beschikbaarheid ten gevolge van ambtsafschaffing. Vergoedingen van ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat. Wedden, pensioenen, hulpelden aan gewezen beambten of aan hunne weduwen. Verplichtingen opgesomd in bijlage II van de Akte gevoegd bij het Verdrag tot afstand van den Onafhankelijken Congostaat aan België. Commissies van het Koloniaal Beheer bij het Hoofdheer werkzaam. Te verleenen hulp aan beambten of gewezen beambten van Afrika, aan hunne weduwen, kinderen of verwanten die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Te verleenen hulp voor kosten der laatste ziekte en der begrafenis aan de families van overleden beambten, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden.	20,000 »
	TOTAAL VAN DE AANVULLENDE CREDIETEN. — GEWONE UITGAVEN. fr.	5,534,784 »

Gezien en goedgekeurd behoort bij Ons besluit
van 5 Juli 1922.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE,
De Minister van Koloniën,
LOUIS FRANCK.

BUDGET DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1922.

DÉPENSES ORDINAIRES.

TABLEAU-ANNEXE A.

Note à l'appui des propositions de crédits supplémentaires.

TABLEAU A.

**Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge
pour l'exercice 1922.**

CHAPITRE PREMIER.

ARTICLE PREMIER. — *Administration centrale de Boma. — Traitements, indemnités, frais de représentation, de déplacement du Gouverneur Général, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 81,510 francs,

justifié par les raisons suivantes :

- a) Renforcement d'une unité au cadre des inspecteurs-vétérinaires;
- b) Liquidation aux contrôleurs du Gouvernement Général (cadre nouveau) des indemnités de fonctions fixées par l'ordonnance du Gouverneur Général en date du 17 février 1922;
- c) Paiement de l'indemnité de vie chère au personnel de renfort.

ART. 2. — *Outillage du Gouvernement général et de ses services : Matériel, mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 85,000 francs,

justifié par la nécessité d'acquérir le matériel de campement destiné aux contrôleurs du Gouvernement.

ART. 6 — Subvention aux services spécialisés : Postes, télégraphes, téléphones, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 125,000 francs,

justifié comme suit :

a) Subvention complémentaire de 45,000 francs au Budget annexe des Postes, télégraphes et téléphones, résultant des dépenses occasionnées par la mission de contrôle de l'inspecteur de ce service; par le transport des colis postaux dont le mouvement s'est fortement accru; par le transport des courriers par avions, et la location d'un immeuble pour l'installation de l'Office postal créé à Likasi (Katanga);

b) Subvention complémentaire de 80,000 francs au budget annexe des transports (chapitre III. Route d'automobile Buta Bambili) pour permettre l'acquisition de deux voitures automobiles « Ford » avec remorques.

CHAPITRE II.

Services ressortissant au Gouvernement général.

ART. 12. — Service de l'Instruction publique : Traitements, indemnités, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 337,367 francs,

justifié par :

a) Les dépenses nouvelles résultant du renforcement du personnel blanc et noir des établissements d'instruction;

b) L'acquisition du matériel et mobilier des nouvelles classes à créer;

c) L'augmentation des subsides à certains établissements d'instruction;

d) L'acquisition d'un outillage mécanique destiné à l'école professionnelle d'Élisabethville.

ART. 14. — Cultes : Subsides aux missions et divers, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 19,800 francs,

destiné à faire face aux dépenses résultant de l'envoi en Afrique d'un sixième curé.

ART. 17. — Hydrographie : Pilotage, balisage, dragage, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 320,000 francs,

nécessité par les dépenses occasionnées par l'acquisition de matériel de l'outillage et du combustible destinés aux nouvelles unités mises en service sur le haut fleuve.

CHAPITRE III.

Services administratifs.ART. 18. — *Administration des provinces, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 262,930 francs.

justifié par :

- a) 6,330 francs pour salaires des noirs ;
- b) 31,000 francs pour frais d'acquisition, d'envoi et d'entretien d'une automobile destinée à M. le Vice-Gouverneur-Général de la Province de l'Équateur ;
- c) 117,600 francs pour liquider aux agents de la Colonie des indemnités forfaitaires d'entretien de moyens de locomotion privés (motocycles, bicyclettes, montures, etc.) ainsi que celles pour l'usage de machines à écrire appartenant aux agents. (Mise en vigueur des dispositions de l'ordonnance du Gouverneur-Général en date du 30 novembre 1921.) ;
- d) 108,000 francs, crédit destiné à récompenser le zèle des agents subalternes particulièrement méritants.

ART. 20. — *Service territorial : Prisons, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 354,795 francs,

justifié par :

- a) L'extension à donner au cadre des commissaires de police en vue de la création de polices municipales dans les centres où la nécessité le justifie, et notamment dans les agglomérations importantes des centres miniers du Katanga ;
- b) Le renforcement du personnel du service territorial ;
- c) L'acquisition de moyens de locomotion mécaniques (automobiles et motocyclettes avec accessoires et pièces de rechange) pour les besoins du district du Moyen-Congo. Frais d'envoi et d'entretien de ces véhicules ;
- d) L'augmentation des frais d'entretien des détenus ;
- e) La majoration des prévisions pour frais généraux de transport à l'intérieur du service territorial des Provinces du Congo-Kasai et Orientale.

ART. 21. — *Service des finances, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 130,000 francs,

justifié par la nécessité d'engager du personnel de renfort hors-cadre, pour liquider l'arriéré des travaux de comptabilité se rapportant aux comptes des exercices 1918, 1919 et 1920. Ce crédit envisage également les dépenses de matériel et de transport, occasionnées par l'installation de ce personnel temporaire.

ART. 24. — *Service de l'agriculture, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 748,860 francs,

justifié comme suit :

a) Octroi de subsides aux Ecoles professionnelles agricoles pour indigènes de Kafubu et de Kanzenze (Province du Katanga); subside à la mission Salésienne à Elisabethville pour achat d'un tracteur avec charrue fr.	91,000 »
b) Acquisition de deux tracteurs avec charrues, herses et accessoires pour l'enseignement agricole dans la Province Orientale	40,000 »
c) Acquisition du matériel nécessaire à l'abattoir d'Elisabethville.	10,000 »
d) Création d'une station expérimentale destinée à venir en aide aux colons, en vue de la création de cultures vivrières et potagères dans la région de Kilo-Moto.	75,000 »
e) Développement de l'agriculture dans la Province du Katanga : achat de matériel, création de routes agricoles, assistance aux colons, frais de transport et divers.	137,860 »
f) Création d'un fonds de remploi destiné à faire des avances aux colons méritants, pour leur permettre d'acquérir le matériel agricole et le bétail indispensables au développement de leur exploitation	100,000 »
g) Acquisition de bétail pour l'exposition agricole d'Elisabethville.	78,000 »
h) Octroi de subsides à des organismes privés s'occupant de la création de cultures vivrières et d'entreprises d'élevage de bétail à proximité des agglomérations importantes de Kinshasa et Stanleyville; octroi d'un subside à l'exposition agricole d'Elisabethville (ces subsides seront accordés par ordonnance du Gouverneur général).	217,000 »
TOTAL. fr.	748,860 »

ART. 26. — *Service des travaux publics, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,150,200 francs,

justifié par le renforcement du personnel blanc et noir affecté à l'exécution des travaux divers dans les districts : bâtiments, magasins, distributions d'eau potable, etc., recrutement, rémunération de main-d'œuvre au Katanga, acquisition de matériel, mobilier, matériaux de construction et d'outillage pour les diverses provinces. Travaux divers de construction et de réfection.

ART. 27. — *Service de l'hygiène, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,899,322 francs,

justifié comme suit :

Salaires et entretien de 70 aides microscopistes et injecteurs; acquisition de moyens de transport mécaniques pour médecins et infirmières (bateaux à moteur, automobiles, etc.); salaires et entretien des mécaniciens pour la conduite des moyens de locomotion à propulsion mécanique; équipement de la maternité et du pavillon pour contagieux d'Elisabethville; équipement des maternités de Libenge, Lokandu et Buta; matériel pour le laboratoire bactériologique de Stanleyville; achat d'une série de caisses de médicaments, pansements et microscopes; matériel pour pharmacies provinciales; matériel pour le dépôt de produits pharmaceutiques de la Province Orientale; médicaments pour sanatoria de tuberculeux; achat de Salvarsan; produits pour dentistes; bibliothèques médicales; abonnements à des périodiques.

ART. 31. — *Indemnités et allocations spéciales liquidées en Belgique, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs,

destiné à l'octroi de secours à des agents ou anciens agents d'Afrique, à leurs veuves, enfants au parents qui se trouvent dans une situation malheureuse — secours pour frais de dernière maladie et de funérailles aux familles d'agents décédés qui se trouvent dans une position malheureuse. — Ce poste a été omis au budget lors de l'adoption du type de 1918.

TABLEAU B
DE
RÉPARTITION DES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

TABEL B
VAN DE
VERDEELING DER AANVULLENDE KREDIETEN

TABLEAU IV

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1922.**

Articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1922.
	CHAPITRE II.	
	Dépenses extraordinaires des gouvernements provinciaux de la Colonie.	
6	Travaux publics divers des provinces : Construction de bâtiments destinés aux divers services de la Colonie, hôpitaux, casernes, camps, habitations pour les agents blancs, habitations pour noirs, ateliers, magasins, travaux de voirie dans les centres urbains. Extension des lignes télégraphiques et téléphoniques, travaux d'assainissement, distribution d'eau, etc.	1,460,000 »
	CHAPITRE III.	
	Travaux d'utilité publique autorisés par la loi du 21 août 1921, à concurrence d'un premier capital obligatoire nominal de 300,000,000 de francs.	
8	Deuxième crédit destiné à l'entreprise des grands travaux publics d'utilité générale : chemins de fer, routes, transports fluviaux, ports, divers. fr.	5 582,607 »
	TOTAL des crédits supplémentaires. (Dépenses extraordinaires). fr.	7,042,607 »

TABEL IV

**BIJZONDERE BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN
VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1922.**

Artikelen.	AANWIJZING DER UITGAVEN.	Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1922.
	HOOFDSTUK II.	
	Buitengewone uitgaven der provinciale Beheeren van de Kolonie.	
6	Verscheiden openbare werken der provinciën : optrekken van gebouwen voor de verscheidene diensten der Kolonie bestemd, gasthuizen, kazernen, kampen, woningen voor de blanke beambten, woningen voor negers, werkplaatsen, magazijnen, wegeniswerken in de stedelijke centra. Uitbreiding der telegraaf- en telefoonlijnen, reinigingswerken, waterleiding, enz.	1,460,000 »
	HOOFDSTUK III.	
	Werken van algemeen nut toegelaten door de wet van 21 Augustus 1921, tot beloop van een eerst verplichtend nominaal kapitaal van 300,000,000 frank.	
8	Tweede krediet bestemd voor de aanneming der groote openbare werken van algemeen nut : spoorwegen, banen, stroomvervoer, havens, verscheiden fr.	
	TOTAAL van de bijkredieten. (Buitengewone uitgaven) : . fr.	5,582,607 »

BUDGET GÉNÉRAL DU CONGO BELGE DE L'EXERCICE 1922

Note à l'appui des propositions contenues dans le tableau-annexe B.

(Dépenses de nature extraordinaire.)

CHAPITRE II.

Dépenses extraordinaires des gouvernements provinciaux de la Colonie.

ART. 6. — *Travaux publics divers des provinces : construction de bâtiments destinés aux divers services de la Colonie : hôpitaux, casernes, camps, habitations pour les agents blancs, habitations pour noirs, ateliers, magasins, travaux de voirie dans les centres urbains. Extension des lignes télégraphiques, travaux d'assainissement, distribution d'eau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,460,000 francs,

comprenant :

1° 1,000,000 de francs destinés à régulariser la dépense faite à Matadi pour la construction et l'aménagement de l'entrepôt de la douane commencé pendant la guerre et terminé en 1921. Cette entreprise a été exécutée par la Compagnie du Chemin de fer du Congo à laquelle des paiements à titre d'avances en trésorerie ont été faits au fur et à mesure de l'avancement des travaux,

2° 140,000 francs pour couvrir les dépenses de la ligne téléphonique de Buta à Bambili (districts de l'Uele).

3° 320,000 francs pour construction du réseau télégraphique du district de l'Ituri (région minière).

CHAPITRE III.

Travaux d'utilité publique autorisés par la loi du 21 août 1921 à concurrence d'un premier capital obligataire nominal de 300,000,000 de francs.

ART. 8. — *Deuxième crédit destiné à l'entreprise des grands travaux publics d'utilité générale : chemin de fer, routes, transports fluviaux, ports divers.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,582,607 francs,

destiné à couvrir les dépenses non visées dans le programme relatif à la deuxième tranche et comprenant :

1° Amélioration du chemin de fer vicinal du Mayumbe, acquisition de matériel roulant et aménagement du port de Boma, dépenses évaluées à 3 millions au lieu de 1 million de francs déjà prévu à ce poste.

2° Des travaux publics dans les centres urbains et les quartiers indigènes, dans les quatre provinces, dont le programme primitivement établi avait été évalué à 5,876,253 francs et qui, suivant le détail fourni par les Gouvernements provinciaux, s'élèvera approximativement à 12,500,000 francs.

Ces dépenses ont surtout en vue l'hygiène, l'organisation des cités indigènes, l'amélioration de la voirie et d'autres travaux d'évidente utilité, comme l'indique le tableau annexé à la présente note.

Il est indispensable que les provinces soient fixées sur l'importance des crédits engagés pour qu'elles puissent charger les autorités compétentes d'entamer les travaux projetés et réquisitionner les fournitures nécessaires.

**Justification des crédits supplémentaires sollicités à l'article 8
du Budget extraordinaire pour l'exercice 1922.**

ART. 8, litt. e.

Chemin de fer du Mayumbe et Port de Boma.

<i>Chemin de fer de Mayumbe</i> : amélioration de la voie (rampes et courbes). Premier crédit fr.	800,000 »
<i>Matériel</i> : 25 wagons de 10 tonnes	250,000 »
2 Garrat de 23 tonnes	200,000 »
	fr. 1,250,000 »
<i>Port de Boma</i> : première annuité	1,000,000 »
cale flottante en forme de radoub.	750,000 »
	fr. 3,000,000 »
TOTAL. fr.	3,000,000 »

ART. 8, litt. i.

Province du Congo-Kasaï.

1° W. C. et fosses septiques à Boma fr.	35,000 »
2° Distribution d'eau à Boma	250,000 »
3° Distribution d'eau à Matadi	500,000 »
4° Abattoir à Kinshasa	28,400 »
5° Kraal de quarantaine à Kinshasa	2,220 »
6° Voirie de Kinshasa	300,000 »
7° Voirie de Kinshasa (avenues Renkin, Wahis, Fuchs, Lambermont et du Commerce)	716,000 »

8° Supplément de crédit pour exécution de travaux de distribution d'eau et de voirie confiés au Syndicat d'études . . .	3,100,000 »
9° Expropriations dans la cité indigène	56,800 »
10° Mur de soutènement de l'avenue des Manguiers	89,600 »
11° Premier crédit pour la construction d'hôpitaux pour blancs et pour noirs et d'un dispensaire	500,000 »
12° Premier crédit pour travaux de voirie à Kalina-Pointe	250,000 »
13° Un pavillon pour dysentériques à Lusambo	2,900 »
14° Six pavillons pour le lazaret de Lusambo	20,600 »
15° Installations sanitaires maritimes à Banana	500,000 »
TOTAL POUR LE CONGO-KASAÏ. fr.	6,351,520 »

Province de l'Équateur.

1° Hangar pour passagers noirs à Coquilhatville fr.	23,000 »
2° Voirie de Coquilhatville et Boende	50,000 »
3° Achèvement de l'hôpital des noirs à Lisala	82,000 »
4° Deux pavillons et un dispensaire pour l'hôpital des noirs de Libenge	43,150 »
5° Maternité à Libenge	30,000 »
TOTAL pour l'Équateur. fr.	228,150 »

Province Orientale.

1° Maternité à Buta fr.	25,000 »
2° Deux hôpitaux pour noirs à Irumu et Nepoko	472,000 »
3° Hôpital pour noirs à Rutshuru	106,750 »
4° Distribution d'eau à Lokandu	75,000 »
5° Maternité à Lokandu	35,000 »
6° Distribution d'eau à Stanleyville	325,000 »
7° Égoûts à Stanleyville	297,800 »
8° Éclairage électrique à Stanleyville	150,000 »
9° Réseau téléphonique à Stanleyville.	26,500 »
10° Abattoir à Stanleyville	24,500 »
11° Hôpital des noirs à Stanleyville.	195,200 »
12° Hôpital des blancs à Stanleyville (premier crédit)	200,000 »
13° Voirie de Basoko	15,500 »
TOTAL pour la Province Orientale fr.	1,948,250 »

Province du Katanga.

1° Distribution d'eau de Likasi (premier crédit)	fr.	100,000	»
2° Drainage Élisabethville		120,000	»
3° Amélioration voirie d'Élisabethville.		320,000	»
4° Travaux antimalariens		600,000	»
5° Cité indigène		790,000	»
6° Gros matériel de voirie		267,000	»
7° Hôpital des noirs (second crédit)		1,000,000	»
8° Abattoir à Élisabethville		90,000	»
9° Agrandissement de l'hôpital pour Européens à Élisabethville.		350,000	»
10° Pavillon pour tuberculeux		140,000	»
11° Cuisine et magasins		140,000	»
12° Habitations pour six infirmières.		35,000	»
TOTAL pour le Katanga,		fr. 3,952,000	»

RÉCAPITULATION.

Congo-Kasaï.	fr.	6,351,520	»
Équateur.		228,150	»
Province Orientale		1,948,250	»
Katanga		3,952,000	»
TOTAL GÉNÉRAL.		fr. 12,479,920	»

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 6 JULI 1922.

Wetsontwerp waarbij bijkomende kredieten verleend worden aan de begrotingen der gewone en buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het boekjaar 1922.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Naar 's Konings bevelen heb ik de eer aan uwe besprekingen een wetsontwerp voor te leggen, waarbij op de tabel der gewone uitgaven en deze der buitengewone uitgaven der Algemeene Begrooting van Belgisch-Congo voor het boekjaar 1922, bijkomende kredieten geopend worden.

Twee bij-tabellen, *A* en *B*, geven de uiteenzetting der aangevraagde bijkomende kredieten welke door eene nota, in fine ieder dezer tabellen, gerechtvaardigd worden.

In hun geheel bedragen de bijkomende kredieten, voor de buitengewone begrooting 5,534.784 frank.

Aldus bereikt het overschot der gewone uitgaven, eigen aan het boekjaar 1922, 19,231.536 frank.

De buitengewone uitgaven, voorgesteld in de wet houdende de algemeene begrooting der ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo voor het boekjaar 1922, belopen fr. 107,330,378 »

Het algeheel bedrag der aangevraagde bijkomende kredieten 7,042,607 »

brengt dit getal op fr. 114,372,985 »

Deze bijkomende kredieten worden verklaard door het in gang stellen van het programma der groote, door het Parlement goedgekeurde openbare werken, door uitvoeringsmoeilijkheden in een nieuw land en door begeerte van het Beheer onze politiek voor volksgezondheid door te zetten.

Zekere begrotingsvoorzieningen zullen waarschijnlijk door afschaffing van bewilligingen voor einde van diensttermijn vereffend worden.

Het verslag over het Beheer der Kolonie in 1922, zal de Kamer des aangaande inlichten en de rekening zal dit laten blijken.

Het wetsontwerp tezelfder tijd als dit neergelegd, en dat voor doel heeft het Parlement voor te stellen, voor 1923, eene begrooting goed te keuren welke op die gelijkt welke voor het boekjaar 1922 gestemd werd (men zie des aangaande de *Handelingen der Kamer*, blz. 1217, 1^o kolom, 5^o en 6^o lid., en blz. 1219, 2^o kolom, 15^o lid) houdt rekening der in 1922, voor gewone diensten, noodige kredieten.

De tabel der Buitengewone uitgaven is op het programma van 1923 toegepast.

Ik verzoek de Kamer, zoo haast mogelijk, deze beide begrootingswetsontwerpen te willen nazien, opdat de Diensten der Kolonie alle, tot het uitvoeren van het voorgesteld programma, noodige schikkingen zouden kunnen nemen.

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANCK.
